

Basic Terms for Academic Writing in English

アカデミック・ライティングのための基本用語

I. THE WRITING PROCESS / 論文を書く手順について

1. **Expository writing:** Most of the writing that you do at university is expository writing (paragraphs, essays, reports, research papers, and graduation theses). Expository writing, or academic writing, is a kind of writing that organizes information about a specific topic in order to explain or persuade by giving reasons, facts, and other concrete details for support.

(論稿) : 授業で書く文章 (短い文章、エッセイ、レポート、調査研究及び卒業論文) のほとんどが、この「論文」と呼ばれるものです。「論文」はアカデミックライティングとも呼ばれ、特定の主題についての情報を体系的に整理し、主題に関する根拠や事実の他、自説を支持する具体的で詳細な議論をすることにより、読者に説明し、納得してもらうことを目的とする文章です。

2. **The Writing process:** Writing is a process that includes a number of activities: (1) pre-writing and planning (brainstorming, choosing and narrowing your topic, making an outline), (2) writing a number of rough drafts, (3) consulting with your teacher or review by classmates, (4) revising and proofreading your draft, and (5) formatting your final version for submission.

(論文を書く手順) : 論文を書くのにはいくつかの手順があります。(1)考えをまとめ、骨組みを作る (ブレインストーミング、トピックを選んで絞り込む、アウトライン [後述] を練る)、(2)大まかな下書きをする、(3)担当の教授に相談したりクラスメートと見直したりする、(4)下書きを読み直して間違いを直す、(5)提出にむけて全体を構成し清書する、の5つです。

3. **Brainstorming:** Brainstorming is a way of finding ideas for a topic that you want to write about. In brainstorming, your main purpose is to create a list or a kind of map of your topic. You should not worry about organization, but rather try to write down as many ideas related to your topic as you can.

(ブレインストーミング [案を出すこと]) : 書きたい論題について、要点や意見を探すために行うのがブレインストーミングです。ブレインストーミングの目的は、論題に対する考えや案を出して論の見取図を作ることです。構成はさておき、論題に関連する自分の考えをできるだけ多く書き出す事が大切です。

4. **Outline:** An outline is a plan for your essay. It gives the thesis statement of the essay and indicates the main parts of the essay along with supporting details, usually in point form.

(アウトライン [概要]) : アウトラインは、論の骨組みです。論文で主張したい論点を述べ、その論点を支持する内容に加えて、エッセイの大まかな流れを、通常箇条書きで示すものになります。

II. PARAGRAPHS / パラグラフ・ライティングについて

5. **Paragraph:** A paragraph is a group of sentences about a single topic, or main idea. See Body below.

(パラグラフ [段落]) : パラグラフとは主張したい論点や、ひとつの論題についてまとめた一段落の文章のことです。詳しくは下記のBody (本文) をご覧ください。

6. **Topic sentence:** A topic sentence expresses the main idea of a paragraph. It is usually placed at the beginning of a paragraph.

(トピックセンテンス [主張文]) : トピックセンテンス (主題文) は、その段落内についての要点を示したものです (例: 「この段落は○○について論じます」 / 「ここでの主張は○○です」など)。たいていの場合、トピックセンテンスは段落の一番初めに書きます。

7. Supporting sentences: Supporting sentences give reasons, facts, and other kinds of concrete details to support the main idea of the paragraph. A good paragraph should have about 5 or more supporting sentences.

(サポーティングセンテンス [支持文]) : サポーティングセンテンスは、段落の主題を支持するために根拠、事実、具体例などを挙げるものです。5つ以上のサポーティングセンテンスがある段落が好ましい論です。

8. Concluding sentence: Sometimes, a paragraph will include a concluding sentence. The concluding sentence restates the main idea of the paragraph using different words.

コンクルーディングセンテンス) : 段落にはコンクルーディングセンテンス (その段落についての結論文) が含まれる場合があります。コンクルーディングセンテンスはその段落の主題を、言葉を替えて言い直したものです。

9. Transitions: Transitions are words that show relationships (order, contrast, time, cause and effect, etc.) between sentences within your paragraphs (First, Second, Third; However; In 1867; As a result, etc.)

(トランジション [移行部]) : トランジションとは、段落内で文同士を接続する語句のことで、順序をあらわすもの (“First, Second, Third”) や、逆説を導くもの (“However”)、年や月日を示すもの (“In 1867”)、結論に使われるもの (“As a result”) の他、理由を述べるものなど、多数あります。

10. Paragraph Unity: A paragraph should be unified around a single main idea, which you state in your topic sentence. For example, a paragraph about your best friend's hobbies shouldn't discuss his future career plan. That could be the topic of another paragraph.

(段落の統一性) : 段落内の文章は、トピックセンテンスとして書いたひとつの論点と統一が取れていなければいけません。たとえば、友達の趣味について書いた段落に、その友達の将来の夢の記述などがあるのは良い文章構成とはいえません。内容が変わる場合には、段落を変えましょう。

11. Paragraph Coherence: Coherence means arrangement in a logical and orderly way. Coherence makes paragraphs easy to read and understand. There are a number of devices that you can use to create coherence in your paragraphs:

- (a) Repeat the keywords of your topic sentence for clarity.
- (b) Use pronouns to replace keywords. But make sure the pronouns refer clearly to their antecedents.
- (c) Arrange your supporting sentences in a logical order (order of importance, time and sequence, space, comparison and contrast).
- (d) Use transitional expressions to show relationships between sentences in your paragraph (First, Second, Third; In 1918, on July 4th; Next to, Above; Similarly, In contrast).

(段落の一貫性) : 論に一貫性があるとは、論理的な順序で整然と文章が並んでいることです。そうすることでその段落の論点がわかりやすくなります。一貫性があるってわかりやすい文章を書くためには、以下の各点に注意します。

- (a) 論点をはっきりさせるため、トピックセンテンスに含まれるキーワード(重要な表現)を繰り返し使う。
- (b) キーワードを指す指示代名詞を的確な形で用いること。その際、個々の指示代名詞がその意味する語を正しく指示していることを必ず確認する。
- (c) サポーティングセンテンス (支持文) を、重要性や時間の流れ、物事の過程、類似点や相違点などの内容に応じて、論理的に順序立てる。
- (d) 段落内に、文と文との関係性を示す接続語句を使う。(接続語の例は英文参照)

III. ESSAY AND RESEARCH / 論文及び研究調査について

12. **Introduction:** An introduction is a special kind of paragraph that introduces the topic of your essay, gives relevant background information about the topic, and presents the main idea of your essay, the thesis statement, usually in the final sentence.

(イントロダクション [序文]) : イントロダクションは論文の導入部となる段落で、主に論文の議題を表明したり、論題に関する背景を示したり、またその論点を挙げたりするものです。多くの場合は、その論であなたが主張したい点をイントロダクションの末尾に示します。

13. **Body:** One or more body paragraphs make up the main part of your essay. Each paragraph supports the main idea expressed in the thesis statement. Body paragraphs should be organized logically: by order of importance, by time or sequence, by comparison and contrast, etc.

(本文) : 論文の本文は、少なくとも1つ以上の段落から成ります。本文を構成する各段落は、主題の提示部 (thesis statement [後述]) として示された論の中心的概念を指示します。これらは、論点の重要性や過程や時系列、比較対照などの見地から、論理的に構成されている必要があります。

14. **Thesis statement:** The thesis statement is the main idea of your essay. It expresses an opinion, an interpretation, or an argument about a specific topic. It is not a fact. It is an idea that needs to be elaborated, discussed, and explained. The thesis statement may also indicate the main parts of the essay.

(主張の提示部) : 議論全体を通して一番主張したい内容を表す文のことです。主題の提示とは、ある論題に対する自分の意見や解釈、または議論の軸を示すことです。主題の提示とは単なる事実の提示を意味するのではなく、論者が詳述したり、検討したり、あるいは説明すべき考えを示すことです。この部分は、議論の主要部でもあります。

15. **Conclusion:** The conclusion is a paragraph that summarizes your main idea, restating the thesis in different words and giving a sense of completion. It also summarizes the ideas expressed in each body paragraph.

(結論) : 結論とは、文章中で提示された主たる概念を要約したり、主張を言い換えたりして、議論を完結させる部分です。またこの段落は、本文の各節を要約する部分でもあります。

16. **Coherence in Your Essay:** Coherence means arrangement in a logical and orderly way. Coherence makes essays easy to read and understand. Here are some ways to create coherence in your essay:

- (a) Put the paragraphs of your essay in a logical order (order of importance, time or sequence, comparison and contrast, etc.), following the plan outlined in your thesis statement.
- (b) Repeat the keywords in your thesis statement throughout the essay.
- (c) Use transitions to show the relationships between paragraphs.

(論の一貫性) : 論に一貫性があるということは、議論が論理的で統一のとれた形をとっていることを意味します。論に一貫性があると、論文は読みやすく、理解しやすい文章となります。一貫性のある論文を書くためのアドバイスを以下に挙げます。

- (a)各段落は主題に沿って、論点の重要性、議論の時系列、論点の比較や対照などの必要性を考慮した上で、論理的に展開されていること。
- (b)論のキーワードを、エッセイの中で一貫して用いること。
- (c)適切なトランジションを用いて、段落と段落との関係性を明示すること。

17. **Research paper:** A research paper is a special kind of essay that requires you to explore a specific topic in depth, using information gathered from reliable sources: books, essays, articles, and web sites, along with other Internet resources that are written by recognized authorities. Research essays may also involve the collection of data directly through interviews and surveys. Body paragraphs of your research paper support

the main idea of the essay through citation, that is, by incorporating references to facts, research results, and other information gathered from sources.

(リサーチペーパー [調査研究論文]) : リサーチペーパーはその権威を世間で認められた研究者や学者による書籍・学術的エッセイ・新聞や雑誌の記事・ウェブサイトその他のネット上の情報など、信頼性の高い資料を使用し、特定の主題について研究して書く研究論文の一種です。リサーチペーパーは、実際に行った対談や調査において直接話者や対象から収集したデータをもとに書いたものも含まれます。リサーチペーパーの本文は議論の要点を、様々な参照先から集めた情報や調査結果、事実在即した事柄を引用することで裏付けるもので。

18. Citation: Citation is a way of indicating the sources of information in the body of your research essay. In the MLA style of citation, for example, you put the author's last name and the page number of the book or article in brackets (Jones 127) immediately after the information that you have quoted, paraphrased, or summarized in your essay.

(引用) : 引用は、調査研究論文で、自分の考えを支持するのに使った情報源を示すために行います。ここではMLA (Modern Language Association) *Handbook for Writers of Research Papers*に準拠して引用する場合の例を示します。例えば、MLAの書式では、エッセイの中で引用したり、言い換えたり、要約したりした情報の直後に、当該の文献等の著者の苗字、本または雑誌の巻号内のページ番号を記す必要があります。

例 : Steve Jones, *Almost Like a Whale* の127ページから引用した場合⇒ (Jones 127) と書く。

19. Bibliography / Works Cited / References: A bibliography is a list of sources for your research. The bibliography is placed at the end of your research essay to give full details about the sources you used to write the paper. The information for each source is arranged in alphabetical order by the author's family name or by the name of organization publishing the information. There are different formats for doing bibliographies as well as for including references in your research: MLA, APA, and Chicago Style. Ask your teacher about the format for your research paper.

(文献目録) / Work Cited (引用文献) / References (参考文献) : これらは調査をする際に使用した参考文献のことで、論文を書くのに使った文献の書誌情報の詳細を示すため、エッセイの最後にかき加えます。またこの参考文献リストは、(英語で論文を書く場合は) 書籍やホームページの作者の苗字か、若しくは出版社名のアルファベット順で並べます。参照文献リストや引用文献の書き方はMLA, APAやChicago Styleなどいくつかあるので、詳細については担当の先生に尋ねてください。

20. Plagiarism: In general, plagiarism is taking someone else's words or ideas and using them in your essay as if they are your own. It includes copying information from books or homepages and not making a citation to the original work. Paraphrased and summarized information also requires citation. Related to plagiarism is over-reliance on one source of information for your essay. Plagiarism also applies to other work. For example, copying information from the Internet and reading it as a class presentation is also plagiarism.

(剽窃) : 一般的に「剽窃」は、別の誰かの考え方や誰かが書いた文章を、あたかも自分の意見であるかのように使うことを言います。「剽窃」を意図していなくても、ホームページや書籍の一部を引用した場合に参考文献リストや引用文献を明記しなかった場合も、「剽窃」に当てはまります。書籍などの文章を言いかえて使用したり、要約して使用したりした場合でも、参考文献の明記は必須です。ひとつの情報や資料だけに過度に依存することも「剽窃」に関係しています。他にも、授業でインターネットから引用した情報をそのまま読み上げるプレゼンテーションも剽窃に当たります。